

LA REVUE
DES LIVRES
POUR
ENFANTS

329

AVRIL

2023

LA REVUE DES LIVRES POUR ENFANTS

Critiques 274 nouveau

Recension et analyse
de 274 nouveautés de l'édition
jeunesse classées par genres,
magazines pour enfants
et livres de référence.

Dossier Traduire



5 **Éditorial**
Romain Gaillard

6 Nouveautés
8 Albums
26 Contes
30 Poésie
33 Théâtre
36 Livres à écouter
42 Premières lectures - Romans
56 Bandes dessinées
78 Documentaires
89 Appis & jeux vidéo
96 **Making of**
Tu es là, Laëtitia Bourget et Joanna
Concejo
98 **Revue de presse jeunesse**
100 **Livre de référence**
Gallimard Jeunesse, 50 ans, Marie
Lallouet | Claude Combet
102 **Index**

106 **Dossier**
110 **Traduire pour la jeunesse. Entre
idéal d'universalité et réalités des
pratiques** | Mathilde Lévêque
120 **Voies directes et chemins de
traverse. Comment les livres pour la
jeunesse migrent d'un pays à l'autre**
| Bernard Friot
130 **Plein Nord! Sur la piste des
albums scandinaves** | Marine Planche
138 **« La diversité insoupçonnée des
saucisses suédoises ». Entretien avec
deux traductrices** | Marine Planche
144 **Comment schtroumpfer
en chinois?** | Émilie Betttega
150 **Cool Japan, la construction
d'un soft power** | Julien Bouvard
156 **Mangas, la Voie de la traduction,
des pionniers aux IA** | Olivier Piffault
168 **La traduction graphique dans
l'album** | Loïc Boyer
176 **D'autres traductions : livre
numérique nativement accessible
et livre adapté** | Laetitia Castillan
et Caroline Chabaud

Libre cours

Actualité et recherche
sur le livre et la lecture
des enfants et des jeunes

4

182 Libre cours

183 **L'album jeunesse prend du volume. Entre médiation et réception, les pop-up en médiathèques** | Charlotte Primpied Bonfillou

Actualité événements rencontres réflexions

Vie des bibliothèques
Vie de l'édition
Échos
Revue des revues
Hommages
Formation



190 Actualité

Vie de l'édition

191 **L'aventure politique du livre jeunesse / Christian Bruel** | Claudine Hervouët

Échos

194 **La presse de jeux vidéo en difficulté** | Sébastien Delahaye

Vie des bibliothèques

198 **La plus ancienne bibliothèque de lecture publique de Paris a 100 ans!** | Romain Gaillard

201 **ACCES, 40 ans déjà!** | Le collectif d'ACCES

Revue des revues

205 **Revues de langue française** | Christophe Patris

208 **Revues de langue anglaise** | Viviane Ezratty

329
avril
2023

Hommage

210 **à Philippe Corentin** | Yvanne Chenouf

Formations

214 **Formations 2023 du CNLJ** | Agnès Bergonzi et Virginie Meyer



Couverture :

Illustration de Shaun Tan pour *Là où vont nos pères*, Dargaud, 2007. Reproduite avec l'aimable autorisation de l'auteur et de l'éditeur.